



**Code der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 008/2018**

**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ**

**DIENSTES, IM**

**BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,**

**ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,**

**BOZEN**

**Klarstellung Nr. 3**

**Frage**

Angesichts, dass der Paragraph 9 auf Seite 59 der Ausschreibungsbedingungen und Artikel 63 des Leistungsverzeichnisses wie folgt lautet: " Zusatzpunkte erhält jener Bewerber, der ein Projekt erarbeitet (unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter), dass die Arten der Zweckbestimmung der Essensreste an Haustierasyleinrichtungen auf Landesebene beschreiben; diesem Projekt muss ein entsprechendes Protokoll, unterzeichnet vom Bewerber und der Asyleinrichtung bzw. einer sich der Haustierpflege widmenden Freiwilligenorganisation, beigelegt werden.", möchten wir hiermit hervorheben, auf Grund einer eingehenden Studie in der Vergangenheit, dass dieses Verfahren beim Landesveterinärdienstes diese Prozedur nicht zuläßt.

Die Verwendung von Küchenabfällen und der

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 008/2018**

**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO**

**MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI**

**FORMAZIONE PROFESSIONALE L.**

**EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,**

**BOLZANO**

**Chiarimento n. 3**

**Domanda**

Premesso che il par. 9 a pag. 59 del disciplinare di gara e l'art. 63 del Capitolato Tecnico recitano "Sarà oggetto di attribuzione di punteggio premiante, l'elaborazione da parte del concorrente di un progetto, sottoscritto dal legale rappresentante, il quale descrive le modalità di destinazione degli avanzi alimentari a strutture di ricovero per animali da compagnia presenti sul territorio provinciale corredato da uno specifico Protocollo sottoscritto tra il concorrente e una struttura di ricovero, o una organizzazione di volontariato dedita alla cura/recupero di animali d'affezione", siamo con la presente ad evidenziare che, in base ad un approfondimento fatto in passato con il Servizio Veterinario Provinciale, tale procedura non è consentita.

L'utilizzo dei rifiuti di cucina e ristorazione

**Code der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ  
DIENSTES, IM  
BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,  
ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,  
BOZEN**

Verpflegung von Futtermitteln unterliegt einem allgemeinen Verbot. Dies könnte eine mögliche Quelle für die Ausbreitung von Infektionskrankheiten werden, wie durch die Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 festgelegt wurde, sowie die mögliche Ausnahme von diesem Verbot für Begleittiere, obwohl im Artikel 10 Absätze 3, 16, Buchstabe g und 18, Buchstabe g) vorgesehen ist. Die Verwendung ist nur mittels Genehmigung des Veterinärdienstes des Gesundheitsbezirkes zugelassen und wird in der Praxis nicht in Gebrauch genommen. Sie stehen im Gegensatz zum allgemeinen Wohlbefinden der Tiere und dem Schutz der öffentlichen Gesundheit der Bevölkerung, die durch die objektiven Probleme, die sich aus dieser Praxis ergeben, stark in Frage gestellt werden (gewürztes Fleisch, Vorhandensein von Fremdkörpern, Fermentationsgeschwindigkeit).

Wir bitten hiermit um eine Änderung der Anlage "C4 - Kriterien zur Bewertung des technischen Angebots".

Wir fordern außerdem eine Verlängerung der Frist für den Erhalt von Angeboten um mindestens 15 Tage, um Zeit für die Bewertung und Verwaltung, der von Ihnen als angemessen erachteten Änderungen, zu

**Codice gara**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO  
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI  
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.  
 EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,  
BOLZANO**

per l'alimentazione animale soggiace infatti ad un divieto generalizzato, in quanto possibile fonte di diffusione di malattie infettive, stabilito dal Reg. CE 1069/2009 e la possibile deroga a tale divieto per gli animali da compagnia, pur prevista dagli articoli 10, comma 3, 16, lettera g, e 18, lettera g), che ne consente l'utilizzo soltanto previa specifica autorizzazione del Servizio veterinario dell'azienda sanitaria, risulta nella pratica non utilizzata da nessuna di queste strutture in quanto in contrasto con il benessere degli animali e la tutela della salute pubblica, fortemente messe in discussione dalle problematiche oggettive derivanti da tale pratica (carni condite, presenza di corpi estranei, velocità di fermentazioni).

Siamo pertanto con la presente a richiedere la modifica dell'allegato "C4 - criteri di valutazione dell'offerta tecnica" alla luce di quanto sopra esposto.

Siamo inoltre a richiedere una proroga al termine ultimo per il ricevimento delle offerte di almeno 15 giorni, necessaria per avere il tempo di valutare e gestire le modifiche che riterrete opportune."

**Code der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ  
DIENSTES, IM  
BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,  
ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,  
BOZEN**

erhalten. "

#### **Antwort**

In Bezug auf das Ansuchen des Wirtschaftsteilnehmers setzt der einzige Verfahrensverantwortliche nach sorgfältiger Analyse der von ihm vorgebrachten Erwägungen, in Anbetracht der Unanwendbarkeit des Kriteriums c.2, folgendes fest:

- **die Löschung des Punktes 9, Seite 59 der Ausschreibungsbedingungen, wo steht:**  
*„9. Projekt zur Zweckbestimmung der Essensreste. Der Bewerber muss den im PDF-Format erstellten Vorschlag für das Projekt, das er sich im Falle des Zuschlags anzubieten verpflichtet, beilegen, in dem er die die Arten der Zweckbestimmung der Essensreste an Haustierasyleinrichtungen auf Landesebene beschreibt; diesem Projekt muss ein entsprechendes Protokoll, unterzeichnet vom Bewerber und der Asyleinrichtung bzw. einer sich der Haustierpflege widmenden Freiwilligenorganisation, beigelegt*

**Codice gara**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO  
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI  
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.  
EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,  
BOLZANO**

#### **Risposta**

In riferimento alla richiesta dell'operatore economico, dopo attenta analisi delle considerazioni edotte dallo stesso, il R.U.P., considerata l'inapplicabilità del criterio premiante c.2 dispone:

- **la cancellazione del punto 9 a pag. 59 del disciplinare di gara ove recita:**  
*“9, Progetto di recupero degli avanzi di cibo. Il concorrente deve allegare in formato PDF la proposta di progetto, che s’impegna ad eseguire in caso di aggiudicazione, che descriva le modalità di destinazione degli avanzi alimentari a strutture di ricovero per animali da compagnia presenti sul territorio provinciale corredato da uno specifico Protocollo sottoscritto tra il concorrente e una struttura di ricovero, o una organizzazione di volontariato dedita alla cura/recupero di animali d'affezione. Il progetto deve essere redatto evidenziando gli elementi di cui al*

**Code der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ**  
**DIENSTES, IM**  
**BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,**  
**ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,**  
**BOZEN**

*werden.*

*Das Projekt ist so zu verfassen, dass die Elemente gemäß Unterkriterium c.2 der Anlage C4 „Kriterien zur Bewertung des technischen Angebots“ hervorgehoben werden“.*

- **die Löschung der Absätze des Artikels 63 aus dem Leistungsverzeichnis, wo steht:**

*“Zweckbestimmung der Essensreste*

*Die Provinz fördert die vollständige Verwendung des nicht verzehrten Essens und ermutigt somit zur Zweckbestimmung der Essensreste an Haustierasyleinrichtungen gemäß Bestimmungen des Legislativdekrets Nr. 22/1997, abgeändert durch Art. 23 des Gesetzes Nr. 179 vom 31. Juli 2002 „Umweltschutzvorschriften“.*

*Zusatzpunkte erhält jener Bewerber, der ein Projekt erarbeitet (unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter), dass die Arten der Zweckbestimmung der Essensreste an Haustierasyleinrichtungen auf Landesebene beschreiben; diesem Projekt muss ein entsprechendes Protokoll, unterzeichnet vom Bewerber und der Asyleinrichtung bzw. einer sich der Haustierpflege widmenden*

**Codice gara**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO**  
**MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI**  
**FORMAZIONE PROFESSIONALE L.**  
**EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,**  
**BOLZANO**

*sottocriterio c.2 dell'all. C4 “Criteri di valutazione dell’offerta tecnica”.*

- **la cancellazione dei commi dell’art. 63 del Capitolato Tecnico ove recitano:**

*“Destinazione degli avanzi alimentari*

*La Provincia promuove il recupero totale del cibo non consumato, e pertanto incoraggia la destinazione degli avanzi di cibo a strutture di ricovero per animali d’affezione, secondo quanto previsto dal Decreto Legislativo n.22 del 1997 così come modificato dall’art. 23 della Legge n.179 del 31 luglio 2002 “Disposizioni in materia ambientale”.*

*Sarà oggetto di attribuzione di punteggio premiante, l’elaborazione da parte del concorrente di un progetto, sottoscritto dal legale rappresentante, il quale descrive le modalità di destinazione degli avanzi alimentari a strutture di ricovero per animali da compagnia presenti sul territorio provinciale corredato da uno specifico Protocollo sottoscritto tra il concorrente e una struttura di ricovero, o una organizzazione di volontariato dedita*

**Code der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ  
DIENSTES, IM  
BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,  
ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,  
BOZEN**

*Freiwilligenorganisation, beigelegt  
werden. (Anl. C4 Unterkriterium c.2)."*

- **die Richtigstellung der Anlage C4 KRI TERI EN ZUR BEWERTUNG DES TECHNISCHEN ANGEBOTS durch**
  - **die Aufhebung des Unterkriteriums c.2 und die Neuverteilung der Punkte, die für das nun gestrichene Unterkriterium c.2 vorgesehen waren, gemäß der neuen beigefügten Anlage C4 KRI TERI EN ZUR BEWERTUNG DES TECHNISCHEN ANGEBOTS**
- **die Angebotsabgabefrist angemessen zu verlängern.**

**Anlage: Tabelle KRI TERI EN ZUR BEWERTUNG DES TECHNISCHEN ANGEBOTS (korrigierte Anl. C4)**

**Codice gara**  
**AOV/SUA-SF 008/2018**  
**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO  
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI  
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.  
EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,  
BOLZANO**

*alla cura/recupero di animali d'affezione.  
(All. C4 sottocriterio c.2)."*

- **la rettifica dell'allegato C4 CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA attraverso**
  - **la soppressione del sottocriterio c.2 e la redistribuzione del punteggio previsto per il sottocriterio c.2, ora soppresso, secondo il nuovo Allegato C4 CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA, in allegato**
- **prorogare congruamente la scadenza del termine di presentazione delle offerte.**

**Allegato: Tabella "CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA (All. C4 rettificato)**